

Унд.
358

Петра, царевича Ростовского, житие
XVI в.

л. л. 16 л.

Полусостав

20 x 13,5

Вод. зм.: „Пшара“ (л. 14) „Рукѣ“ (л. 12)

Переплет — картон, обтянутый кожей,
с тиснением. Переплет новейший

Ручка сильно загрязнена, захватана,
много пятен.

Текст сохранился.

358

310

Ундольский

В. М. Инженер
№ 358



TIFFEN® Gray Scale

© The Tiffen Company, 2007

A	1	R	2	G	3	B	4	M	5	6	7	8	W	9	G	10	11	K	12	13	14	C	15	Y	16	B	17	M	18	19
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	---	----	----	----	---	----	---	----	---	----	---	----	----

В. М. Инженер
№ 358



В. М.
Инженер
№ 358

This image shows a page from a manuscript, likely a liturgical book, featuring a large, ornate initial 'P' in red ink. The text is written in a Cyrillic script, characteristic of Old Church Slavonic. The page is heavily decorated with red ink, including the initial and various rubrics. The text is arranged in a single column, with the initial 'P' occupying a significant portion of the left side. The background is a light brown or tan color, showing signs of age and wear.

Въ Митрѣ

по сие до почитаніи
зелоу Аветіи мѣ
вѣнне и бѣсѣи
небѣнѣи по мѣ
кѣсѣи вѣнне

и

и

и

и

и

и

жнтіе блженнаго пера
танна црда беріина . ка
копрінде вѣтрабжін . но
милнса дшю . и прнше
изъ рды востпоѡ . нкртн
са . нсаковнѣ нїе шнѣ
стѣ аплѣ пера павла на по
ли . наѣ ннѣ црїї нстѣ
стѣ аплѣ пера павла блгаісѣ

и моу епѣоу кнрнлоу рѣсто
ісѣмоу . ходаша та
рысѣи тїї оу црїю берісѣ .
задостѣ авѣа . царжеслы
шаѡ нго остѣ мѣло
нтіи . ежѣ греческы азѣ
мнрѣдо . како крїтн грѣ
стоѡ . како оуѡ брнлоу .
како блгаіи мѣ патрїархѣ
прінде . нсакоу тѣ прїароуеи



кнѣзи. и ѿ грѣшного црѣ
и патріарха. и ѿ великаго
скаго съвора. и како по прѣ
ставленіи его съдѣлаюся
юдѣи, сѣрѣи и мощи е
и до сего дни. и иже мнѣ
поученіа ѿ еѿльскыи стѣ
оуказаніи. и слышѣ црѣ
верка ѿ еѿпа, ѿ Зрадоаса
и поутти. и да стѣ емоу его
тревоуе, и ѿ пѣстни. да
и ѿ юрѣци црѣ верка. то его
вожнѣ по пѣ кнѣзи и роида
стѣи, годѣи и ѿ роки и ѿ
и нагровѣ его. и то же
пора збола и ѿ него. еднѣ
го съзвѣиго. црѣ же ѿ раѣ
не ѿ вѣтти ползи. и ѿ ѿмы
и не ице, посла ѿ роста ѿ

постѣгоу. и ѿ ѣщаемоу
дары и ѿгы, да и ѿ блѣтѣ
и ѿ его. елика же поделѣтѣ
ти моливы и роста ѿ по
и емоу грѣ. и ѿ стѣи ѿ роу.
и прише ѿ тѣттары, и и ѿ
ли и ѿ црѣи. црѣ же ѿ Зра
доаса съдѣ домѣ, и съдѣ
ордоу сѣю. и поделѣтѣ
ти и ѿ ѿ ѿ роки годѣи и
и ѿ стѣи ѿ ѿ. и ѿ стѣи
ѿ троки ѿ раѣ црѣи ѿ ѿ
и ѿ. прѣстѣи ѿ прѣстѣи ѿ
гѣи. слышѣ поученіа стѣи
и ѿ ѿ, и ѿ ѿ и ѿ ѿ ѿ
и ѿ роки ѿ ѿ. и ѿ ѿ ѿ
по ѿ ѿ ѿ ѿ ѿ, и ѿ ѿ
и ѿ ѿ. и ѿ ѿ ѿ ѿ ѿ
царниши. и ѿ ѿ ѿ ѿ ѿ

нѣсѣда . н о г н е ш н . н к п т о е
н к п н н ы н б ѣ , р а з м ы ш л а
ш е а к н и д р е п н і н а п р а а м ѣ .
С ѣ л а г а г о к о р е н е , н а ѣ т о р а с ѣ
б л а г а . З е н о т р о с ѣ л а г о к о р е
н е , а ѣ т о р а с ѣ б л а г а . н о у м ы
с л н е н ц е , н к п н с ѣ п т ы м . н о н
д ѣ т н б о ж н и ц ю р ѣ с к і а з е м л а .
н ч ю д е с а б ы п а е м а в н а ш ы б о ж
н и ц а . С ѣ л н ц а с е б о н с ѣ м ѣ
н с ѣ о г н а ч ю д е с а н е б ы п а ю . б ѣ
б о т о г а о ц ѣ г о в р а т ѣ ц р ѣ х о у
м р ѣ ш ю . а м п р н е г о д р ѣ ж а ц ю
ц е н с ѣ т а н м ѣ н і а е м ѣ . о н ж е
б е л т а н н о б ѣ т п о п м ѣ н і д ш ѣ ю
ш о е ю . р а з б е д і н о а ѣ б р ы . с ѣ
п н е г о с л е з а ц н о р а з м ы с л ѣ
о т р о к а . н п о к а з а е м ѣ н м ѣ
н і а м н і ш т а о ц а с ѣ . о н ж е п е л

п і а р а з д а н н ы ѣ т а п і а р с к ы м
н т р е б ѣ ю щ ы м ѣ . н м н і ш о г н
м ѣ н і а в л а д ы ц ѣ б ѣ д а , н о у
п а н с а ж е ѣ . а к ы д р е в н і н м е
а х н е с і к ѣ с ѣ ѣ ц р ѣ в ѣ н з ѣ б ѣ ж а
в е л і ю с е б ѣ б л а г т ѣ п р е ж е к р ѣ
н і а п р и о б р ѣ т е , і е р н с а н о м ѣ
п о ч п е с а . т а к о н с е о т р о к ,
п р і а п р е ж е к р ѣ щ е н і а с н ц е в ѣ р а
з м ѣ . ѡ т а к о в ы б о г ѣ в ѣ
с ѣ л і н р е . м н і ш н е ж д о у п р ѣ
в і н п о с л ѣ д н і н п р ѣ в і н . н п р і н
д е в р о с т о в ѣ с ѣ в л і к о ю . н о н д ѣ
ц р к о в о у к р а ш е н ѣ з л а т о н ж е м
ч ю г о , н д р а г н і к а м е н і е м . а к н
н е а ѣ т ѣ ж о у к р а ш е н ѣ . н о н е н
п ѣ н і а д о б р о г л а с н а а , з ѣ к о ж е
а г г і а к а . б ѣ б о т о г а ц р і o n e т ы а
б ѣ а . а ѣ о ы н к р н л o r e ч e c k ы п o x o .

а правыи рѣски · слышавъ
же иа отрокъ, сынъ невѣ-
рѣ · ногнѣхъ горѣхъ въ
срдцѣ его, и припадѣхъ нога
маиго влѣки, и рече · гдѣ ты
бѣи · азъ размышляхъ въ
цркви · и в родителескы · о
спѣи · и о жнѣ, и о гни, и о
тварьскѣ · а вша о брапрѣ
вандоу · в ашь бѣи · и гни
ны · молата · дабы и азъ прѣи
сто екрѣненіе · елика же поутѣ
и по елѣждати · бѣ · воразъ
мышля · о и каніи · отрока ·
и по малѣ · времени · црю · берѣхъ
оумръшхъ · одрѣ · матѣ · цн ·
и ицѣ · ца · го · отрока · жнѣ · бѣ ·
крѣ · тн · и · го · отрока · а · стѣ · в · л · а ·
и на рѣ · ем · жн · ма · петръ · и · бѣ ·

петръ · въ · о · ученіи · г · ни · по · се · а ·
д · ни · въ · ст · ни · цн ·, и · о · в · л · кы ·
и · пр · е · ст · а · в · н · е · а · ст · ы · н · в · л · а · к · у ·
рн · л · ѣ · · и · по · грѣ · во · ш · л · е · го · у · т · н · о ·
с · ѣ · п · ѣ · м · и · в · ѣ · у · н · а · л · е · м · а · п · а · m · a ·
и · пр · і · а · пр · ѣ · т · а · ѣ · ст · ы · н · о · л · к · а · и · г · н ·
т · і · н ·, и · н · а · ч · а · к · р · ы · т · и · о · л · o · в · o · m · ѣ ·
и · д · н · o · м · o · ст · п · и · т · и · м · р · a · m · o · р · o · х · р · a ·
с · т · ы · a · б · ѣ · a · р · o · c · т · o · d · e · c · к · ы · a · · б · ѣ ·
o · р · ы · x · х · o · д · a · e · m · a · ѣ · б · o · r · o · к · ы · ц · р · k · ы · a ·
п · e · т · р · ѣ · ж · e · i · a · k · o · n · a · b · ы · ч · e · o · v · l · k · ы ·
м · л · t · o · ы · п · л · a · ч · e · o · n · ы · a ·, д · н · e · o · n · ы ·
и · n · o · ц · n · ы · a · п · р · и · n · o · c · и · t · i · k · ѣ · c · ѣ · x ·,
и · n · e · п · р · e · c · t · a · n · n · a · g · o · c · t · a · n · e · o ·
c · t · a · l · a · e · a · · и · ц · р · e · c · k · ы · a · c · o · e · i · a · n · e ·
п · р · e · c · t · a · l · o · y · t · i · ѣ · x · ы · б · ѣ · в · ы · ѣ · x · a ·
п · р · и · e · з · e · р · ѣ · r · o · c · t · o · d · e · c · t · i · ѣ · п · t · i ·
ц · a · m · i · l · o · p · a ·, и · e · d · i · n · o · y · ж · e ·
м · o · y · п · р · и · e · з · e · р · ѣ · л · o · p · a · ц · o · y · · п · o ·

обычнѣмъ твоимъ. и не
тержгъ бо коуещѣхъ, и прѣи
достакъ немоу до амоужа со
тласѣща аки слѣнце. и до
звѣднѣстѣи глѣюще. держже
петрѣ оуслышана бы мѣсто
твоа, и милостыня твоя
оузыдоша прѣбѣ. Сѣмѣ
ю братѣе. како не оудиши
мѣа мѣстѣи нѣслѣ, бже
обрѣи раздѣанѣ. а оу оу
оуслышана быти. аки дре
во нѣ оустѣи плакида.
бже оу бжеи милостыня да
бѣ. а оу оу бже, како сѣи не жгъ
бызѣ прѣамъзды. и по тпрѣ
дѣцрѣи оу нѣное. оу нѣ оу
лостыни гѣрѣ оу нѣ оу нѣ
не. е. а нѣтѣи цѣна едѣи оу

ѣбѣи не тѣацѣи. и нѣдѣи а нѣ
не забѣи а естѣи прѣбѣ оу нѣ.
тако тѣи не оу бжеи а оу нѣ
милостыни бжеи оу нѣ раздѣа
нѣа. а оу оу бжеи мѣсто тво
слышана бы. прѣтѣрѣ оу
зѣбѣи оу нѣ, оу нѣ до а моужа
пачѣи оу нѣ раздѣа. мѣтѣи
емоу оу нѣ жѣи аки оу нѣ бжеи.
а оу бжеи оу нѣ аки оу нѣ мирѣ
оу нѣ ающи. бжеи оу нѣ оу нѣ
и падеи а до аци. бжеи а нѣ
и оу нѣ прѣтѣи аки оу нѣ. Сѣи
сѣи тѣа а мѣжа, а сѣи а нѣ
роукоу. и сѣи а емоу держже
петрѣи не оу нѣа. бжеи оу нѣ
кѣтѣи бжеи оу нѣ оу нѣ бжеи оу нѣ
оу нѣ кѣтѣи а. бжеи оу нѣ оу нѣ
и плеи а нѣи а нѣи оу нѣ оу нѣ

нїа мнра. нѡбъзда тн тпѣтъ
мѣдѣ милостына тпѡеа.
а прѡтнѡ ж тпрѡтпѡн м
ѡбѣна а блга прїнмешн. нѡб
да тпѣмъ до амѣшца, н гла
ста въ змнїа мѣшца. бѣдн
нѡтн гла тпѡ. а пѣдръ жѣ сребро.
ѡтпрѡданнѣшн ѡтѣгра, вымѣни
ши ѣнїкѡны. н кон ж стѣна бѣца
ѣмладенцѣ. н кон ж стѣго дѣу
ѣа. н стѣгоннѡлы. нѡбъдѣн
н аннїе ж прѡсѣмѣна цїн.
петрѡ жѣ ѡтѣзѣн анн, н ѡн
дѣа кы члѣка, нѡбъ замѣшца.
н мнѣа кы ѣтп аттарѣ племѣ
ѣго ѡу крѣплѣста. н ера ж мѣ
гѣмагонн. н сѣбра ѡума, рѣ
господѣмоа, аще ѡтѣ прѡсѣтп
мѣна цїн мѣшѣ ѡнїкѡн

чтѡ сѣтпѡрѡ. а въ ктѡ сѣте.
н рѣстпѣмоу до асѣтп лаамѡ
жа. мѣшца сїа да дрѣжѣши
ѡу сѣбѣ въ запазжѣ, н нѣмн
нѣѡѡбѣдн. а ѡтѣ прѡсѣмѣна
цїн. а. сребрнѣа дѣсѣтн
златн. н тѣда жѣ поѣднѡ
моу, нѡбъ зѣнїкѡны да ндѣши
кѡлѣцѣ. н рѣцнѣмоу петрѡ
н папѣлѣ хѡа аплѣа по сѣла ма
кѣстѣ. да ѡу стпрѡнши цѣркѡ
н дѣжѣа зѣстп атпрнѣзѣрѣ а сѣдн
мнїе сѡ. н кѡны кїа ѡмѣнн.
амѣшца сїа ѡдастп мн. да
чтѡ мнѡмншн сѣтпѡрн тн.
нїа нїѡ рѣсѣ сѣтпѡрн тн сѣ зрн.
а ѡбѣсѣ хѡа аплѣа петрѡ н па
пѣа. н нѡн дн ма бѣстп. Смо
ѣтп сѣратпїе, нїа сѣсѣтѣ рѣкы н

прослаблюща ама рѣ про
слаблю. како тисего пѣтра
бѣ прослави мѣты на его
ра. тѣмъ же ноци владыцѣ
яко не тѣмъ спрѣшма сѣта
а пѣла. и рѣстѣмъ. да оуе рѣ
ши црѣкви избѣпѣи а сѣхъ
нашимъ пѣтра. много
бо владыцѣмъ златѣмъ пѣи ю
бѣа. но стѣни юнаше
има. аще не сего не сѣмъ зорищѣ
по смѣртѣю оуморѣнѣтѣа.
и сѣрѣкши не поидѣма быстѣа.
и стѣны и гна тѣи по зѣстѣа
и сѣна. и размышла а оидѣ
пѣи, златѣа и сѣбра мнѣго
бѣпѣи нѣѣ. и при зѣа кна зѣ
и рѣмъ хѣтѣи сѣтѣи по рѣю не по
идѣ. и по не тѣа мнѣ сѣа пѣтра и

папѣ а кы на и конѣ зѣа кы ето оу
оуе спрѣшма. а кы ето оу
спрѣшма црѣкви сѣго, и не по
идѣ кнамо. и кна жѣ рѣмоу, и
жѣ та гноу жѣна сѣхъ. и
и мѣбѣе бѣдѣющѣи по зѣпѣи. и
оу зѣрѣкна зѣа пѣтра и зѣа
црѣкви сѣтѣи нѣ сѣа по зѣпѣи. и
сѣѣи ающѣи и кнѣи по зѣпѣи
пѣи оу гна. ноу жѣ сѣа и рѣе.
сѣа кнѣи по зѣпѣи. и кнѣ
и мѣтѣи и мѣтѣа кнѣи оу гна,
и нѣжѣи кнѣи по зѣпѣи оу гна.
пѣтра жѣ оу зѣпѣи оу гна зѣ
и кнѣи по зѣпѣи оу гна зѣ
и мѣтѣи пѣи. и по зѣпѣи и кнѣи
и кнѣи по зѣпѣи оу гна. по зѣ
сѣа зѣмѣа и рѣ. сѣа кнѣи зѣ
и папѣ зѣа а пѣла по зѣпѣи

[illegible]

ѿсѣдѣю и спомоу ни колѣно по
 чьстнѣишии гнати и пѣрѣ.
 и пошлѣ бо зыти на колесницѣхъ
 ѿи конами. и пошлѣ ити до
 мѣстѣ и дѣже сѣа. сѣ же вѣла
 и кнѣзь сѣра проподниста сѣ
 пѣмни конны до мѣста пѣрѣ.
 и на мѣстѣ спаниа поущемо
 лебныи стѣпѣи. и на же
 вѣла на мѣстѣ вѣла самни
 растѣи попризѣста и масты
 аплѣ пѣтра и паола. и оверѣ
 коша и мѣдѣи мѣла. и ии
 молебѣ поахъ. и люкѣ вѣсѣр
 диша пошлѣ ии мѣкна за. при
 ошѣи и зѣграда. и оплотѣ огра
 диши и позѣратиши. и тѣхъ пѣ
 вѣи конны поспѣаши. и на же
 пѣсѣ на конѣ гла мѣса рѣпѣрѣхъ

пѣтрѣ великаго цѣркви оуѣсѣи.
а азъ мѣстѣ аѣтѣ оуѣсѣи
рѣши. пѣтрѣ, пощѣи е
кнѣжесты аѣтѣ азъ кѣпѣ
оуѣтѣ еѣлико ѡлжѣи тѣ бѣго
ты тѣ о аѣ Земля сѣа. ѡна
жѣ аѣко о нѣ мѣшѣ аѣ пѣтро
па бѣ пѣи. по мѣшѣ аѣ по мѣ
сѣи. оуѣтѣ еѣлико ѡлжѣи тѣ
ѡуѣжѣ аѣтѣ еѣлико ѡлжѣи тѣ
нѣрѣсѣи, аѣще мѣощѣи оуѣ
бѣи тѣ аѣко пѣи лѣи бѣ горѣтѣ
мѣжѣи оуѣсѣи жѣдѣтѣ. бѣдо
мѣощѣи оуѣсѣи бѣи. ѡ аѣсѣи
мѣсѣи оуѣсѣи жѣдѣтѣ. нѣрѣи гра
пѣтрѣ, пѣтрѣ оуѣ прощѣи тѣ
аѣко, оуѣ аѣнѣко нѣ. сѣи оуѣ по мѣ
иѣ Земля кѣдѣи. аѣ. аѣнѣтрѣ
гѣсѣи, аѣсѣи тѣи жѣдѣтѣ оуѣ

9.
рѣши аѣнѣтѣко. пѣтрѣ рѣи тѣи.
аѣнѣрѣи оуѣшѣи. аѣко жѣи оуѣ
пощѣи тѣ оуѣтѣ оуѣи, сѣво
рѣи аѣтѣ прощѣи. нѣоуѣрѣи
ѣлико. ѣлико жѣи оуѣтѣ бѣи
нѣрѣ. аѣ пѣтрѣ, гѣрѣи оуѣи оуѣсѣи.
пѣаѣко мѣ прощѣи жѣ оуѣтѣ еѣ
дѣи. тѣи оуѣ бѣ аѣнѣтѣ оуѣрѣи
тѣи мѣи. тѣи оуѣ сѣи аѣнѣ
мѣсѣи оуѣсѣи жѣдѣтѣ. горѣтѣ
мѣжѣи оуѣсѣи жѣдѣтѣ. мѣоуѣ
ѣсѣи аѣтѣ рѣи оуѣ бѣ оуѣи
бѣи. аѣжѣи аѣзѣи оуѣи аѣко
жѣи. пѣтрѣ пощѣи аѣсѣи
оуѣи, нѣоуѣрѣи, аѣсѣи оуѣи.
пѣи оуѣ кѣ аѣзѣи нѣи оуѣ. аѣ
бѣи кѣ аѣжѣи оуѣсѣи аѣи
тѣи оуѣ. нѣ пощѣи аѣнѣтѣ оуѣ
пѣрѣи оуѣ до оуѣ. сѣво оуѣ

доу гла . Соу гла дѣ зѣ е с е р о .
семь стопеникоу . петръ ре
да по пелнишникна жероу ко
патин . ѿ конѣ ѿ орды бы да е
дан е бѣ дѣ по гнѣ сѣ і амѣ тѣ
томоу , нѣ бы тако . нѣ гра жа
нѣ нѣ про по жа хѣ нѣ кѣ ны .
ѿ тѣ тѣ нѣ ско па шароу нѣ жѣ
нѣ до нѣ . петръ на ча ѿ по ды
клас тѣ нѣ ма нѣ зѣ мѣ шѣ цѣ
по е дѣ номоу . ѿ . ан трѣ сере бра .
а де а тѣ зѣ лѣ тѣ . на по лни ша
по зѣ ла пе трѣ вы нѣ кѣ . нѣ ты а
ко ле нѣ ца на нѣ жѣ кѣ лѣ по ѣ жа хѣ
ѣ да мо жа хѣ кѣ нѣ до нѣ за тѣ
нѣ . ѿ нѣ дѣ о жѣ кѣ на нѣ о лѣ ка мѣ нѣ
жѣ тѣ по се ре бра нѣ зѣ лѣ тѣ . ѿ бѣ де
ѣ до вы хѣ да тѣ нѣ . а мѣ шѣ цѣ бѣ
нѣ рѣ ша кѣ се бѣ тѣ по се сѣ тѣ гѣ нѣ

[illegible]

и рѣшахъ себѣ . аще есмѣхъ црѣво
 племѣнѣ оуордѣхъ боудѣ спомѣ
 грама шемому . бѣ бо петръ
 Зрѣтѣ велнкѣ . алицѣхъ расен
 и рѣшахъ есмѣхъ петръ хощеши ли
 помѣхъ оузѣтѣ ани оуѣтѣхъ . пе
 трѣхъ прослѣзѣхъ . и оуѣща
 азъ гнѣхъ злюбѣхъ оуашъ оуѣрѣхъ .
 и оуѣтавахъ родѣхъ тѣхъ оуѣ
 роу . и прѣиѣхъ оуѣ . бо а гнѣхъ да
 и оуѣщахъ да ехъ . хъ аже помѣхъ
 есмѣхъ оуѣ слѣхъ оуѣ слѣхъ оуѣ слѣхъ
 бѣшахъ бо тогда прѣстѣхъ оуѣ рѣхъ
 и тѣхъ и велѣхъ оуѣ . бѣхъ аже оуѣ
 и та петра . и оуѣ слѣхъ оуѣ слѣхъ оуѣ
 и хъ , и слѣхъ оуѣ , по за поѣхъ и слѣхъ
 аплѣхъ . хъ аже помѣхъ и слѣхъ
 на црѣхъ оуѣ тѣхъ оуѣ около езерѣхъ
 сѣхъ астрѣхъ , тѣхъ шахъ ехъ оуѣ да бѣхъ

Знашии оу державу . прїемѣ
пѣтрѣ величїи бгѣ оу брѣ
пѣпрїево , и гра на шемъ . пи
сановѣ оу тѣмъ оуздаси оу оу
тѣмъ оуздаси . прїемнїе
пѣтрѣ малое сѣ Земля . наша
оу чны . протнїи оу масты
аплѣ оу сѣраси . азъ тѣ
грамоты испишк . сѣ оу
щѣ жѣ пѣтрѣ . а княжїи оу
и оу мѣтрнїи знаю Землю оу
дѣтн . а грамоты сѣ атемоу
сѣ . княжїи , азъ тѣмъ оу
ражѣ пѣтрѣ . а грамоты сѣ
на сѣ , данїи оу маю тѣмъ Зель
мондѣтнїи оу нѣцы , оу тѣмъ
оу нѣкѣ оу оу нѣ . пѣтрѣ рѣ ,
вола гнѣда бѣднїи княжїи . и по
оу нѣкѣ прѣ оу коу пнѣтн сѣ

мощи мнѡжествѣ по землѣ,
сѣдѣра вѣды, нѣсы. иже сѣ
и до нѣ. и оурадиша петро
дѡмы по его землѣ. ордѣго
гдѣти хабѣ на мнѡго лѣт
вѣхъ бо петроу слаци вѣ
ты. и добры а вѣча а вѣсе.
и по мнѣ блаши кнѣзѣ,
и ко хѣ ба вѣ не гонѣа тѣ.
и ко плѣ брата тѣи вѣ црѣи
сѣ кнѣзѣ. и прозвѣса петро
бра кнѣзю. и родиша петро
и по нѣго лѣтѣ. и по малѣ
лѣтѣ тѣи и гдѣти и пре
ста вѣса. прѣа црѣи по нѣное
пѣна а ѣмъ па мѣтѣ. старыи
кнѣа по плѣ и по мнѡго вѣхъ
и прѣста вѣса. сего кнѣзѣ
дѣти и зѡхъ петроу а дѣю до сѣ

12.
ростѣи. и мирно мнѡго лѣт
жили. прѣста вѣша. петро
вѣ гла вѣоцѣ старостѣи, ѣмни
ше кѡчѣи и кѣгѣ и нѣде его же
о вѣлюбѣи. и положиша и оу
стѣго петроу оу его спалища. и
и по годѣ оу ста вѣса мѣна
стѣи рѣи. сего црѣи старого
кнѣзѣа вѣбѣша петроу и добро
дѣтѣи его. и ачѣша и мѣнѣ
лѣхъ и оу краи ны землѣ, оу пе
троу дѣтѣи. снѣжѣи петро
шѣ вѣ ордѣ. сѣа дѣа бра тѣи
ва и нѣжѣ. и о вѣра до вѣша сѣ
ѣмъ дѣа дѣиго. и по тѣи ша ѣго.
и мнѡго дѣа рѣа ша ѣмоу. и
по солѣ оу црѣи и прѣа вѣша ѣмоу.
прѣша по солѣ црѣи о вѣростѣи
и вѣрѣ о вѣ грамотѣи петроу

и старого князя, и жднхъ.
и положи роубежь и бѣла . по
грамотѣ старого князя, и
опраши петра сѣна . и да по
емъ грамотѣ съзлагодитъ
тапѣю еже юмлады князи
внжкѣ старого князя по црѣ
вжелопоу и ѿнде . младѣи же
князи рѣша къ себѣ . и къ спон
боларѣмъ слышахоу еже рѣди
тели наши за худа дѣла сего
оца Петра . дѣбѣ наши мнѣ
гоуниго серебра поѣа . брата
сннмѣ по црѣ . а рѣти тар
скыи а пенаши . и по сѣ за
плѣма серебрянаго оспадни
и . и рѣдители наши . и
снцѣвы мнѣ сѣдмѣ глахо
и не кахъ жѣтѣ пориши сѣтѣ

13.
аплѣ . а прародителъ любога
быша . и тако пожиша дѣ
таминѣга . Захнрающе по
пѣдѣтѣмъ . еже по рѣдѣ
шенчѣстѣ прѣимѣхъ . снѣже
петро похрѣднша снѣшн дѣ
ри . бѣла боу старостѣмъ гоу
ѿнде . снжкѣ же по рѣдѣ мѣне
гюргѣн . и ко на по чѣго рѣднѣ
снѣн , и тѣмъ по рѣдѣ снѣжн
бѣи по рѣдѣ . и гришны на по
по сѣла гѣти ; и по рѣдѣ а вѣ
ды камѣ и всемъ жѣмъ рѣсѣ . и сѣ
бо рѣдѣ црѣ ко по моу . и прѣдѣ
и сѣтѣ аплѣ петра и папла .
и пама тѣмъ по рѣдѣ по рѣдѣ
и прародителъ . бѣна и пама .
по вѣла тѣа . ловѣ же и за дѣ
даютъ сѣ рѣбы па чѣ сѣ сѣмъ лоде

аще вы и граа петрѣ и нлѣ
цы прѣгнѣтъ. то мнѣ жъ
рыбѣ. а граа петрѣ и нлѣ
жающе самнѣго. оскѣ
пахъ. ршѣлощы кнасем
господѣ кнаси. аще петрѣ
и нлѣ щы не прѣстѣноу
лоши ти. то едѣро вѣдѣ
сто. ѿ ннѣ вѣ ары бы пои
махъ. прѣащѣ естѣ аго
кназа, глаша георгѣю. слы
шахѣ и перѣа. ежѣ дѣлашѣ
грамоты ѿ агоу прѣрѣдѣ
нашы, на мѣсто монастыра
вашѣго. и рѣбѣ жѣ мѣла ѣго.
а едѣро и нашы. грамоты на мѣ
но асти. да ѡу жѣ не ло ало
щы ваши. и зѣбѣ са прѣрѣ
стѣ аго кназа бѣраа петрѣ

14.
и жѣ рѣ ѡ бѣнѣ а нѣ кѣ прѣграмо
тою. слыша жѣ и георгѣи
а нѣ кѣ петрѣ. и нѣ дѣ а борѣ. и
сказа са прѣа нѣ кѣ бѣраа цѣрѣ.
да дѣ жѣ и гоу бы ты мнѣ нлѣ
мнѣ поу тоша. и дары мнѣ
даша. и по солѣ ѿ цѣрѣ и прѣа
ша мѣх. прѣи нѣ жѣ по солѣ ро
стоу. и ѣдѣ прѣи зѣрѣ ѡу етѣ
петра. и зѣбѣ а зѣны кнасем
цѣрѣ а посла. и сѣ дѣ нѣ зѣ а нѣ кѣ
петроу бы ми. георгѣи жѣ прѣ
по сло мѣ положи са грамоты.
и по солѣ зѣрѣ а грамоты. и рѣ
кназе, не ло нѣ са грамоты и
кѣ пла сѣа. ва ша не по да. ели
по не оу зѣ мѣла. можѣ те ли воу
мѣ а ти сѣ зѣ мѣ нѣ тоа. и ѡу
ца ша кнаси и рѣ ша. ели

нило жь съ грамоты сїа . а се
 млада по нїе . а по да на ша е
 сѣнна ги . а сн а тн е а н е мо
 же ги во д жь з е м л а , т о по
 т т о с по і о н м н ж і т а . а с ъ з
 р н і е е в ы ш н а г о б ѣ , н а с а ж
 ж е ж о с ѣ т а к ѡ . и пр и с х а н
 о н к ѡ п и т р о в ы , г е о р г і ю .
 к а к о е к ж л а з е м л а , т т а к о
 н о в ѣ д а . и о д а с т ы г е о р г і ю по
 х ѣ р е о ж с л о в ж е з л а т н о ю п е ч
 т н ю . и с ѡ н д е . и н а с н , н е мо
 ж а х ж з л а т н о р и т н и г е о р г і ю
 н и т т о ж е . и о у т н и ш и ж н е н
 н а м н ѡ г а л ѣ т н а . и н а с л а х ѡ
 в ѣ т а і о н а п ы к о ш а о у р о д н т е
 з о р и т н и п а м а т н и с т ы а п л ѡ
 с ѣ л е с а м н и р а д о с т н ю . т о м н
 н а ю щ и с ѣ о з д ы х а н і е м ы ю д е

[illegible]

тѣцрѣхъ ю. кречетны, шовы
пнѣтѣи кранполдѣра. стѣа
на колѣнъ прѣхмыло. иже ка
емъ. древо наго брагга црѣпа пле
ма. аило црѣпоггѣоегн. сѣе
кжпладпрадѣданащѣ. и дѣто
десатпдорухи агн. спрашно
ѣондѣтѣи ратѣего ѣоржжнж.
и рѣхмы. тѣытѣшъ подѣшн.
аеинкѣтѣоежѣ вѣларнѣаи хорж
гоуеи. егдѣи цнне аснмнхо
тѣа. иже снѣтѣи нже ѣоуѣца. сѣи
ѣго молцы црѣаы. и тѣа онсоу
да вѣло а тѣтѣа. аеиношахо
божннцѣ по законѣ нащѣмѣ.
ѣтоже прѣмлоуѣро слаплѣ
тѣажѣнѣдѣжѣ вѣиѣахмыло
вожахъ и на носнѣ. и по се лѣ
вѣтннѣна да вѣло нтѣи. вѣка

51
прохорѣстѣи по дѣ. и нѣдѣмоу
пнѣтѣи. и вѣло нѣго крѣго и вѣло нѣго.
ахмыже ондѣснѣа Здрава, и по
Зрадоаса. снѣдѣко на протн
вжкѣтѣоуѣ. и по дѣа вѣржѣ
на нѣо нрѣе. вѣло нѣ вѣрѣ
шнѣи. иже оложнмн вѣрѣи
тнмн до дѣ. прѣдѣи снѣи нѣи про
хорѣ. аило мѣтѣа тѣа вѣи рѣн
снѣа моѣго. вѣло нѣ тѣи нѣи нѣа
тѣи. иже оуѣпа снѣлоуѣтѣа оуѣнѣ
блѣоуѣрѣсн. црѣо а ко снѣнащѣ
плема. сѣжѣтнѣ вѣдѣжѣ оуѣи
данѣлѣннѣа и тѣи нѣоуѣа. иже мѣ
мѣ. лнѣтѣрѣ вѣрѣа. вѣа оуѣцѣ.
а. а. лнѣтѣрѣ вѣа кнѣро сѣго. и
аѣа тѣшѣоуѣи нѣа тѣи. иѣло
оуѣго. и по клонѣа вѣлѣ, и по зѣ
нако. иѣоуѣнѣ вѣоуѣа снѣ. и нѣа тѣи

[illegible]

Handwritten signature: J. B. (Lévesque)



2/24

